



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/2002/9/Add.5  
9 December 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества  
Пятьдесят восьмая сессия, Женева, 29-31 октября 2002 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Добавление 5

**Рекомендация ЕЭК ООН по цитрусовым**

**Примечание секретариата:** Настоящий документ содержит текст рекомендации ЕЭК ООН по цитрусовым, который был утвержден Рабочей группой на годовой испытательный период. Принимая это решение, Рабочая группа не согласилась с предложением Специализированной секции утвердить данный текст в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН, поскольку она полагала, что данный текст можно было бы улучшить. В июне 2003 года она вновь обсудит этот текст в рамках Специализированной секции с целью его усовершенствования при условии сокращения принципа достижения компромисса в отношении калибровки.

**СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV-14,**  
касающийся сбыта и контроля товарного качества

**ЦИТРУСОВЫХ,**  
поступающих в международную торговлю между  
странами - членами ЕЭК ООН и импортируемых ими

**I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТА<sup>1</sup>**

Положения настоящего стандарта распространяются на следующие относимые к разряду "цитрусовых" фрукты, которые поставляются потребителю в свежем виде и не предназначены для промышленной переработки:

- лимоны: разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus limon* (L.) Burm. f.
- лаймы: разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus latifolia* (Yu. Tan.) Tan., который представляет собой крупноплодный кислый лайм, известный также как Bearss, Persian, Tahiti, и его гибридов
- мандарины (*Citrus reticulata* Blanco), включая уншиу (*Citrus unshiu* Marcow.), клементины (*Citrus clementina* Hort. ex Tan.), и обычные мандарины (*Citrus deliciosa* Ten.) и танжеринны (*Citrus tangerina* Hort. ex Tan.), полученных от этих сортов и его гибридов
- апельсины: разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus sinensis* (L.) Osb.
- грейпфруты: разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus paradisi* Macf. и его гибридов
- пампельмусы или пумело: разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus maxima* (Burm.) Merr. и его гибридов.

---

<sup>1</sup> Информация о научных названиях содержится в базе данных GRIN, см. [www.ars-grin.gov](http://www.ars-grin.gov).

## **II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА**

Целью настоящего стандарта является определение требований, касающихся качества цитрусовых, на стадии экспортного контроля, после подготовки и упаковки.

### **A. Минимальные требования**

Для всех сортов с учетом специальных положений, предусмотренных для каждого сорта, и разрешенных допусков цитрусовые должны быть:

- неповрежденными
- без побитостей и/или крупных зарубцевавшихся трещин
- доброкачественными; продукт, подверженный гниению или порче, что делает его непригодным к употреблению, не допускается
- чистыми - практически без каких-либо заметных посторонних веществ
- практически без насекомых-вредителей
- практически без повреждений, нанесенных насекомыми-вредителями
- без признаков внутреннего сморщивания
- без дефектов, вызванных низкой температурой или морозом
- без какой-либо аномальной поверхностной влаги
- без какого-либо постороннего запаха и/или привкуса.

Цитрусовые должны быть аккуратно собраны и доведены до надлежащей степени развития и зрелости с учетом соответствующих критериев, установленных для данной разновидности, времени сбора и района произрастания.

Степень развития и зрелость цитрусовых должны быть такими, чтобы фрукты могли:

- выдерживать перевозку, погрузку и разгрузку, и
- доставляться к месту назначения в удовлетворительном состоянии.

Цитрусовые фрукты, отвечающие этим требованиям в отношении зрелости, могут подвергаться процессу "удаления зеленой окраски". Такая обработка фруктов разрешается лишь в том случае, если их другие естественные органолептические характеристики не изменяются. Указанная обработка должна проводиться в соответствии с предписаниями административных органов в каждой стране и под их наблюдением.

## **В. Требования к зрелости**

Зрелость цитрусовых определяется следующими параметрами, уточняемыми ниже для каждого сорта<sup>2</sup>:

1. минимальное содержание сока
2. минимальное общее содержание растворимого твердого вещества (TSS), т.е. минимальное содержание сахара
3. окраска.

Степень окраски должна быть такой, чтобы в соответствии с нормальным процессом развития фрукты достигали типичной для данного сорта окраски к моменту прибытия к месту назначения.

### **Лимоны**

- Минимальное содержание сока:

лимоны "верделли" и "примофиоре":	20%
прочие лимоны:	25%

---

<sup>2</sup> Оговорка Израиля: в стандарт следует включить параметр соотношения содержания сахара/кислоты.

- Окраска: должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся. Однако плоды с зеленой (но не темно-зеленой) окраской допускаются при условии, что они отвечают минимальным требованиям в отношении содержания сока.

### **Лаймы**

- Минимальное содержание сока: 42%
- Окраска: должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся, по крайней мере на двух третях общей поверхности плода. Фрукты должны быть зелеными, но на них могут иметься признаки обесцвечивания (желтые места), не превышающие 30% их поверхности.

### **Мандарины уншиу, клементины и другие разновидности мандаринов и их гибриды**

Мандарины уншиу и другие разновидности мандаринов и их гибриды:	33%
Клементины:	40%

- Окраска: должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся, по крайней мере на одной трети поверхности плода.

### **Апельсины<sup>3</sup>**

Thomson Navel и Tarocco:	30%
Washington Navel:	33%
прочие разновидности:	35%

---

<sup>3</sup> Оговорка Израиля: в стандарт следует включить минимальное соотношение сахара/кислоты 6,0:1 для апельсинов и 5,5:1 для пигментированных апельсинов.

- Окраска<sup>4</sup>: должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся. Однако допускаются плоды со светло-зеленой окраской при условии, что такая окраска охватывает не более одной пятой общей поверхности плода.

### **Грейпфруты**

- Минимальное содержание сока: 35%
- Минимальное содержание сахара (TSS): 9% для оробланко
- Окраска: должна быть типичной для этой разновидности. Однако допускаются плоды с зеленоватой окраской (зеленой в случае оробланко) при условии, что они удовлетворяют минимальным требованиям в отношении содержания сока.

### **Пампельмусы (пумело)**

- Минимальное содержание сахара (TSS): 8%
- Окраска: должна быть типичной для этой разновидности по крайней мере на двух третях поверхности плода.

## **С. Классификация**

Цитрусовые разделяются на три сорта, определяемые ниже:

### **i) "Высший" сорт**

Цитрусовые фрукты этого сорта должны быть высшего качества. По форме, внешнему виду, развитию и окраске они должны быть характерными для данной разновидности и/или товарной категории.

Они должны быть без дефектов, хотя допускаются очень незначительные поверхностные дефекты при условии, что они не отражаются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке.

---

<sup>4</sup> Оговорка Бельгии, Германии, Дании, Нидерландов, Словакии, Соединенного Королевства и Швеции:

*Зеленые апельсины допускаются при условии, что требования к их зрелости соответствуют следующим параметрам:*

- *минимальное содержание сока: 38%*
- *минимальное соотношение содержания сахара/кислоты: 6,5:1.*

ii) ***Первый сорт***

Цитрусовые фрукты этого сорта должны быть хорошего качества. Они должны иметь признаки и свойства, характерные для данной разновидности и/или товарной категории.

Однако допускаются следующие незначительные дефекты при условии, что они не отражаются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке:

- незначительный дефект формы
- незначительный дефект в окраске
- незначительные дефекты кожуры, возникающие в процессе формирования плода, такие, как серебристые и бурые пятна и т.д.
- незначительные зарубцевавшиеся повреждения, вызванные причинами механического характера, такими, как град, трение, удары при погрузке и разгрузке и т.д.

iii) ***Второй сорт***

К этому сорту относятся цитрусовые фрукты, которые в целом не могут быть отнесены к высшему и первому сортам, но отвечают перечисленным выше минимальным требованиям.

Допускаются следующие дефекты при условии, что цитрусовые сохраняют свои основные характеристики с точки зрения качества, сохранности и товарного вида:

- дефект формы
- дефект в окраске
- грубая кожура
- дефекты кожуры, возникающие в процессе формирования плода, такие, как серебристые и бурые пятна и т.д.

- зарубцевавшиеся дефекты, вызванные причинами механического характера, такими, как град, трение, удары при погрузке и разгрузке и т.д.
- зарубцевавшиеся поверхностные повреждения кожуры
- незначительное и частичное отделение околоплодника апельсинов (допускается для мандаринов уншиу, клементинов и прочих разновидностей мандаринов и их гибридов).

### III. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЛИБРОВКИ

Калибровка производится по диаметру максимального поперечного сечения плода.

#### A. Минимальные размеры

Фрукты, не достигающие следующих минимальных размеров, не допускаются:

Лимоны	45 мм
Лаймы	42 мм
Мандарины уншиу, прочие мандарины и их гибриды	45 мм
Клементины	35 мм
Апельсины	53 мм
Грейпфруты и их гибриды	70 мм
Пампельмусы	110 мм

#### B. Шкалы калибровки

Шкалы калибровки являются следующими:

Лимоны		Лаймы	
Код размера	Диаметр в мм	Код размера	Диаметр в мм
0	79-90		
1	72-83	1	58 – 67
2	68-78	2	53 - 62
3	63-72	3	48 - 57
4	58-67	4	45 - 52
5	53-62	5	42 - 49
6	48-57		
7	45-52		



Мандарины уншуу, клементины и прочие мандарины и их гибриды		Апельсины	
Код размера	Диаметр в мм	Код размера	Диаметр в мм
1 – XXX	78 и более		
1 – XX	67-78		
1 или 1 – X	63-74	0	92-110
2	58-69	1	87-100
3	54-64	2	84-96
4	50-60	3	81-92
5	46-56	4	77-88
6 <sup>5</sup>	43-52	5	73-84
7	41-48	6	70-80
8	39-46	7	67-76
9	37-44	8	64-73
10	35-42	9	62-70
		10	60-68
		11	58-66
		12	56-63
		13	53-60

Грейпфруты и их гибриды		Пампельмусы	
Код размера	Диаметр в мм	Код размера	Диаметр в мм
1	109-139	1	156-170
2	100-119	2	148-162
3	93-110	3	140-154
4	88-102	4	132-146
5	84-97	5	123-138
6	81-93	6	116-129
7	77-89	7	110-118
8	73-85		
9	70-80		

Цитрусовые могут упаковываться по числу плодов. В этом случае, при условии сохранения однородности по размеру в соответствии с требованиями стандарта, диапазон изменения размера в упаковке может выходить за пределы одного кода размера, но должен оставаться в пределах двух соседних кодов.

<sup>5</sup> Размеры менее 45 мм относятся только к клементинам.

### **С. Однородность**

Однородность по размеру обеспечивается с помощью приведенных выше шкал калибровки, за исключением нижеследующих случаев:

i) Для плодов, уложенных правильными слоями в упаковке, включая индивидуальные потребительские упаковки, максимальная разница между самым маленьким и самым большим плодом - в пределах одного кода размера или, в случае плодов цитрусовых, упаковываемых по числу, в пределах двух соседних кодов - не должна превышать следующего максимума:

	<b>Код размера</b>	<b>Максимальная разница между плодами в одной упаковке (в мм)</b>
<b>Лимоны</b>	0-7	7
<b>Лаймы</b>	1-5	7
<b>Мандарины уншиу, клементины и прочие мандарины и их гибриды</b>	1-4	9
	5-6	8
	7-10	7
<b>Апельсины</b>	0-2	11
	3-6	9
	7-13	7

ii) Для плодов, не уложенных правильными слоями в упаковке, и плодов в отдельных жестких упаковках для непосредственной продажи потребителям разница между самым маленьким и самым большим плодом в одной и той же упаковке не должна превышать предельных значений соответствующей категории в шкале размеров.

iii) Для плодов, уложенных навалом, и плодов в отдельных нежестких упаковках (сетки, мешки, ...) для непосредственной продажи потребителям максимальная разница между самым маленьким и самым большим плодом в одной и той же упаковке не должна превышать предельных значений, полученных путем группировки трех последовательных категорий по размеру.

### **IV. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОПУСКОВ**

В каждой упаковке разрешается наличие продукции, не отвечающей требованиям для данного сорта, в пределах допусков, установленных в отношении качества и размеров.

**А. Допуски по качеству**

i) ***Высший сорт***

Допускается наличие 5% (по числу или весу) плодов, не удовлетворяющих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для этого сорта.

ii) ***Первый сорт***

Допускается наличие 10% (по числу или весу) плодов цитрусовых, не удовлетворяющих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для этого сорта.

iii) ***Второй сорт***

Допускается наличие 10% (по числу или весу) плодов цитрусовых, не удовлетворяющих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям, за исключением фруктов, подвергшихся гниению или порче, что делает их не пригодными к употреблению. В пределах этих требований допускается наличие максимум 5% плодов с незначительными поверхностными незарубцевавшимися повреждениями, сухими порезами либо мягких и сморщенных фруктов.

**В. Допуски по размеру**

Для всех сортов и при всех видах укладки разрешается наличие максимум 10% (по числу или весу) плодов цитрусовых, относящихся к размеру, непосредственно предшествующему и/или следующему за размером (или размерами в случае сочетания трех категорий по размеру), указанным на упаковке или в транспортных документах.

В любом случае допуск в 10% применяется только к плодам, которые не меньше следующих минимальных значений:

Лимоны	43 мм
Лаймы	40 мм
Мандарины уншиу и прочие мандарины и их гибриды	43 мм

Клементины	34 мм
Апельсины	50 мм
Грейпфруты и их гибриды	67 мм
Пампельмусы	98 мм

## **V. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТОВАРНОГО ВИДА ПРОДУКЦИИ**

### **A. Однородность**

Содержимое каждой упаковки должно быть однородным и состоять из фруктов одного и того же происхождения, разновидности или торгового названия, качества и размера и в значительной мере одинаковой степени зрелости и развития.

Кроме того, требования однородности для плодов высшего сорта распространяются и на окраску.

Видимая часть плодов в упаковке должна быть репрезентативной по отношению к содержимому всей упаковки.

Поступающие в продажу упаковки с нетто-весом, не превышающим 3 кг, могут содержать смесь плодов цитрусовых различных видов при условии, что они являются однородными по качеству и, для каждого конкретного вида, по происхождению, разновидности или торговому названию и размеру и имеют в значительной степени одинаковую степень зрелости и развития.

### **B. Упаковка**

Плоды цитрусовых должны быть упакованы таким образом, чтобы обеспечивалась их надлежащая сохранность.

Материалы, используемые внутри упаковки, должны быть новыми, чистыми и такого качества, чтобы не вызывать внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, в частности бумаги или этикеток с торговыми спецификациями, разрешается при том условии, что для нанесения текста или наклеивания этикеток используются нетоксичные чернила или клей.

Если плоды обертываются, то следует использовать тонкую, сухую, новую бумагу без запаха<sup>6</sup>.

Использование любых веществ, которые могут изменить естественные свойства цитрусовых, особенно их вкус или запах<sup>6</sup>, запрещается.

В упаковках не должно содержаться никаких посторонних веществ. Однако допускается укладка плодов с короткими (не деревянными) ветками и зелеными листьями, не отделившимися от фруктов.

### **С. Укладка**

Плоды цитрусовых могут быть:

- a) равномерно уложены слоями в упаковках;
- b) не уложены равномерно слоями в упаковках или в контейнерах навалом. Такой тип укладки разрешен только для первого и второго сортов;
- c) уложены в отдельные упаковки весом менее 5 кг для непосредственной продажи потребителю,
  - сформированные по числу плодов или
  - сформированные по весу.

## **VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МАРКИРОВКИ**

На каждую упаковку<sup>7</sup> четким и нестираемым шрифтом должны наноситься нижеследующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи.

---

<sup>6</sup> *Использование консервантов или любого другого химического вещества, которые могут придать кожуре посторонний запах, разрешается в том случае, если это совместимо с правилами импортирующей страны.*

<sup>7</sup> *Единицы упаковки продукции, расфасованные для прямой продажи потребителю не подпадают под эти положения в отношении маркировки, а должны соответствовать национальным требованиям. Однако упомянутая маркировка в любом случае должна быть указана на транспортной таре, содержащей такие единицы упаковки.*

**А. Оознавательные обозначения**

Упаковщик	)	Наименование и адрес или официально
и/или	)	установленное или принятое кодовое
отправитель	)	обозначение <sup>8</sup>

**В. Вид продукта**

- Название вида, когда содержимое не видно снаружи, за исключением мандаринов уншиу, клементинов и других разновидностей мандаринов и их гибридов, для которых название вида или разновидности обязательно
  
- Название разновидности (для апельсинов)
  
- Название вида:
  - для лимонов: в соответствующих случаях указать: "верделли" и "примофиоре"
  
  - для клементинов: в соответствующих случаях указать: "клементины без зернышек", "клементины" (1-10 зернышек), "клементины с зернышками" (более 10 зернышек).
  
  - для грейпфрутов и их гибридов: в соответствующих случаях указать "розовый" или "красный"
  
  - для пампельмусов: в соответствующих случаях указать "розовый" или "красный"
  
  - в случае поступающих в продажу упаковок, содержащих смесь плодов цитрусовых различных видов, помимо вышеперечисленных данных, должны также указываться названия различных видов.

---

<sup>8</sup> *Национальное законодательство ряда европейских стран требует четкого указания наименования и адреса. Однако в случае применения кодового обозначения необходимо в непосредственной близости от кодового обозначения проставить отметку: "упаковщик и/или отправитель" (или соответствующие сокращения).*

**С. Происхождение продукта**

- Страна происхождения и (необязательно) район производства или национальное, региональное или местное название
- В случае поступающих в продажу упаковок, содержащих смесь плодов видов цитрусовых различного происхождения, после названия соответствующих видов должно указываться название каждой страны их происхождения.

**Д. Товарные характеристики**

- Сорт
- Код размера (или в тех случаях, когда фрукты, упакованные по числу плодов, охватываются двумя соседними кодами, коды размера или минимальный и максимальный диаметр в мм) для плодов, уложенных в соответствии со шкалой калибровки, или коды размера низшей и высшей категорий в том случае, когда имеются три последовательные категории по размеру
- Код размера (или в тех случаях, когда фрукты, упакованные по числу плодов, охватываются двумя соседними кодами, коды размера или минимальный и максимальный диаметр в мм) и число плодов - при их укладке слоями в упаковке
- В соответствующих случаях сведения об использовании консервантов или других химических веществ, когда такое использование совместимо с правилами импортирующей страны<sup>9</sup>.

**Е. Официальная пометка о контроле (необязательно)**

Опубликован в 1963 году  
Пересмотрен в 1992, 2000 и 2002 годах  
Стандарту ЕЭК ООН на цитрусовые посвящена пояснительная брошюра,  
выпущенная Схемой ОЭСР

-----

---

<sup>9</sup> *Оговорка Чили.*